

Primera Cartilla Seri



PRIMERA CARTILLA

SERI

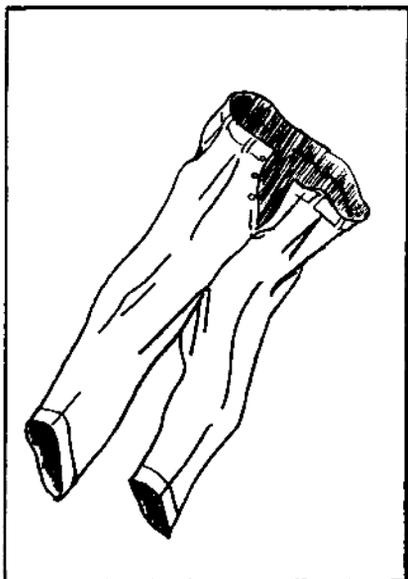
Publicado por el
Instituto Lingüístico de Verano
en coordinación con la
Secretaría de Educación Pública
a través de la
Dirección General de Educación Extraescolar
en el Medio Indígena
México, D.F.
1973

ADVERTENCIA

Esta cartilla se ha elaborado con el fin de ayudar en la campaña contra el analfabetismo entre las personas de habla Seri. Se espera que sigan más rápidamente en el camino del alfabetización y castellanización usando el propio idioma como base de la enseñanza.

| | | |
|-----------------|------|----------------|
| primera edición | 1959 | 100 ejemplares |
| segunda edición | 1963 | 200 ejemplares |
| tercera edición | 1966 | 100 ejemplares |
| cuarta edición | 1973 | 300 ejemplares |

Primera Cartilla
en seri
2-160A 3C 1973



a

an iquítj

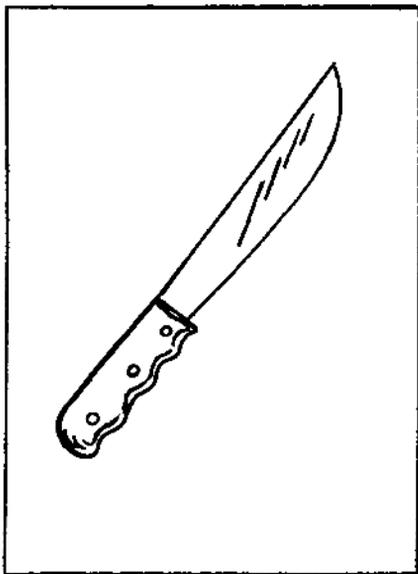
| | | |
|---|---|---|
| a | a | a |
|---|---|---|

a

a

a

l



e

énniim

| | | |
|---|---|---|
| e | e | e |
|---|---|---|

| | | | |
|---|---|---|---|
| e | a | a | e |
| a | e | e | a |
| e | e | a | e |
| e | a | e | a |

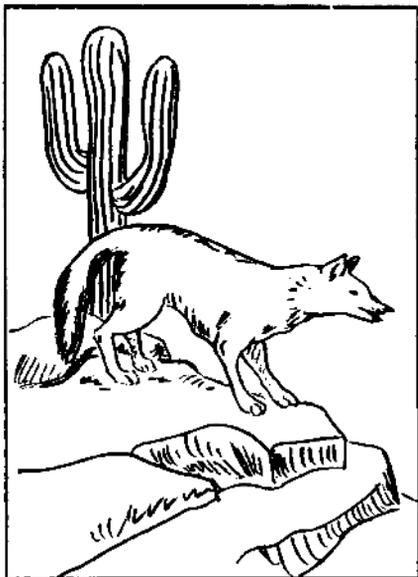


i

ilít

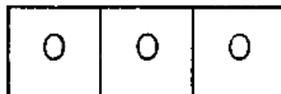
| | | |
|---|---|---|
| i | i | i |
|---|---|---|

| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| i | i | i | a | i | a |
| a | i | e | i | i | e |
| a | e | i | a | i | e |
| i | e | i | e | i | a |
| e | a | e | i | a | i |



O

óot



| | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| o | o | o | i | i | o |
| o | i | o | o | i | i |
| e | e | o | o | i | e |
| a | o | i | a | e | o |
| i | o | e | o | a | o |

a

e

i

o

i

o

a

e

e

a

o

i

o

i

e

a

i

a

o

e

e

i

a

o

a

o

e

i

o

e

i

a

e

i

a

o

a

o

e

i



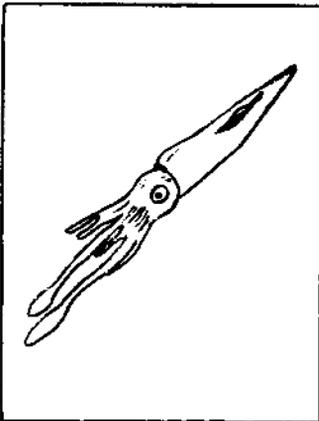
háahho

| | | |
|----|----|----|
| ha | ha | ha |
|----|----|----|



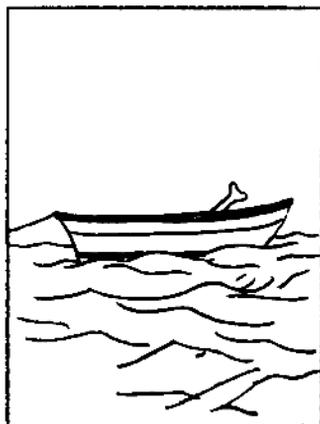
tacj

| | | |
|----|----|----|
| ta | ta | ta |
|----|----|----|



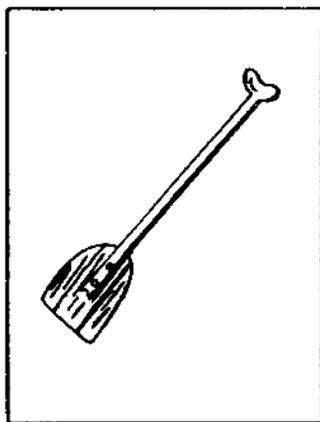
pajáas

| | | |
|----|----|----|
| pa | pa | pa |
|----|----|----|



canóaa

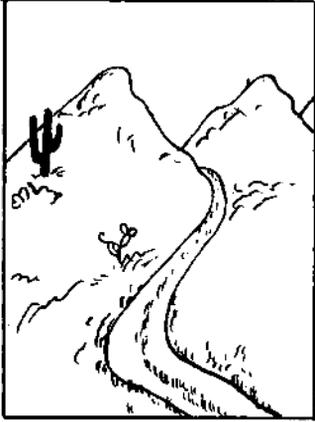
| | | |
|----|----|----|
| ca | ca | ca |
|----|----|----|



quéelx

| | | |
|-----|-----|-----|
| que | que | que |
|-----|-----|-----|

| | | | | | | |
|-----|----|----|-----|-----|----|-----|
| que | ca | ca | que | que | ca | que |
| pa | ta | ha | ta | pa | ha | ta |
| ha | ca | ta | que | ca | pa | que |



háahho

| | | |
|----|----|----|
| ha | ha | ha |
|----|----|----|



híix

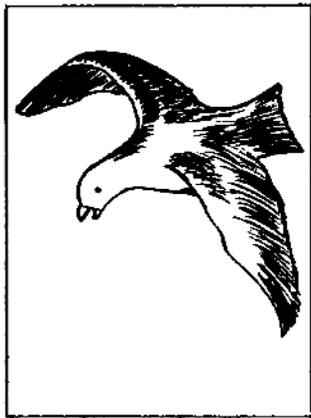
| | | |
|----|----|----|
| hi | hi | hi |
|----|----|----|

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| hi | ha | ha | hi | ha | hi | ha |
|----|----|----|----|----|----|----|



héectim

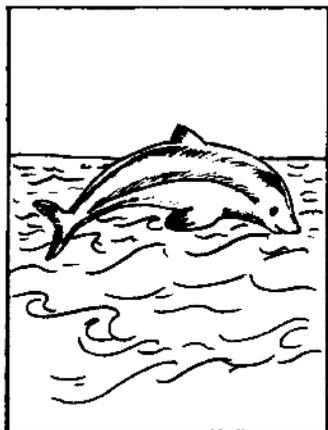
| | | |
|----|----|----|
| he | he | he |
|----|----|----|



honc

| | | |
|----|----|----|
| ho | ho | ho |
|----|----|----|

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| he | ho | ho | he | ho | he | ho |
| hi | ho | ha | he | ho | hi | he |



tacj

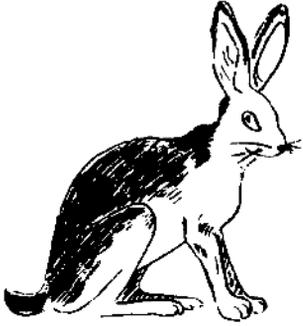
| | | |
|----|----|----|
| ta | ta | ta |
|----|----|----|



tincl

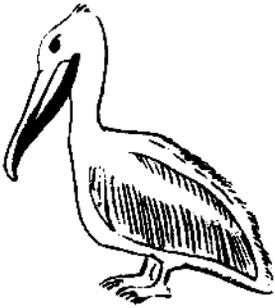
| | | |
|----|----|----|
| ti | ti | ti |
|----|----|----|

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| ta | ti | ti | ta | ti | ta | ti |
|----|----|----|----|----|----|----|



téepool

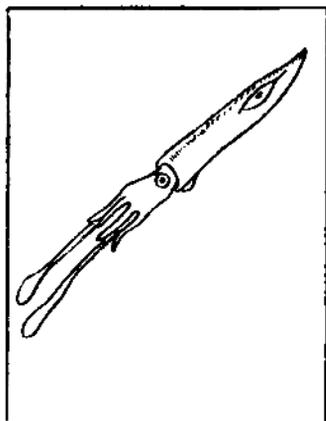
| | | |
|----|----|----|
| te | te | te |
|----|----|----|



tósni

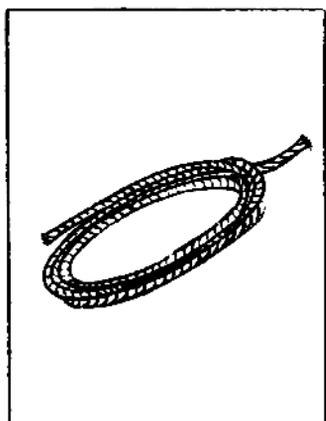
| | | |
|----|----|----|
| to | to | to |
|----|----|----|

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| to | te | to | te | te | to | te |
| ti | to | ta | te | to | ti | te |



pajáas

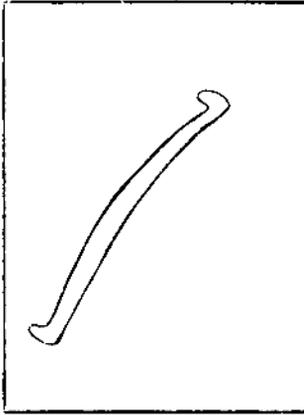
| | | |
|----|----|----|
| pa | pa | pa |
|----|----|----|



píita

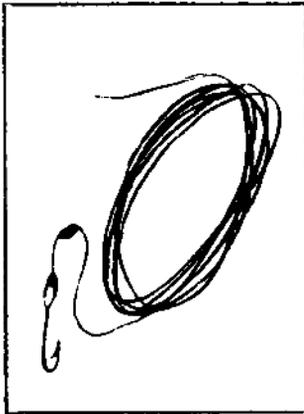
| | | |
|----|----|----|
| pi | pi | pi |
|----|----|----|

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| pa | pi | pa | pa | pi | pa | pi |
|----|----|----|----|----|----|----|



péen

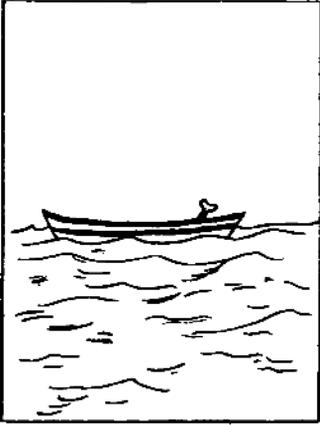
| | | |
|----|----|----|
| pe | pe | pe |
|----|----|----|



póosj

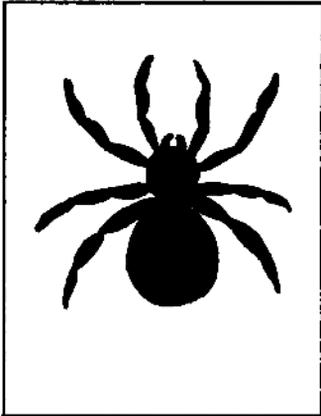
| | | |
|----|----|----|
| po | po | po |
|----|----|----|

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| pe | po | pe | po | pe | pe | po |
| pi | pe | pa | po | pe | pi | pa |



canóaa

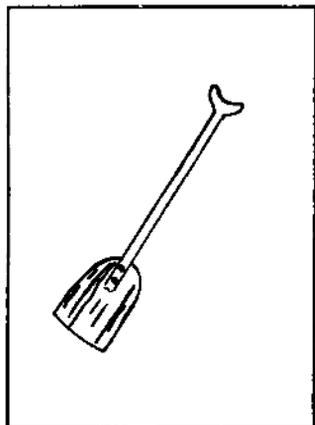
| | | |
|----|----|----|
| ca | ca | ca |
|----|----|----|



cóoppool

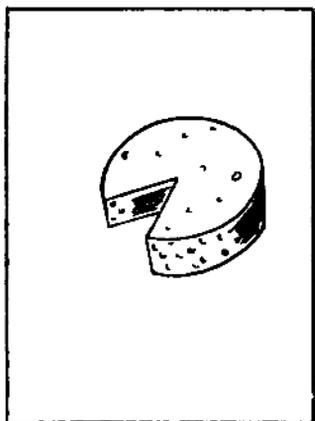
| | | |
|----|----|----|
| co | co | co |
|----|----|----|

| | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|----|
| ca | co | co | ca | co | ca | co |
|----|----|----|----|----|----|----|



quéelx

| | | |
|-----|-----|-----|
| que | que | que |
|-----|-----|-----|



quíiz

| | | |
|-----|-----|-----|
| qui | qui | qui |
|-----|-----|-----|

| | | | | | |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| que | qui | que | qui | qui | que |
| co | que | ca | qui | que | co |

a

e

i

o

ha

he

hi

ho

ta

te

ti

to

pa

pe

pi

po

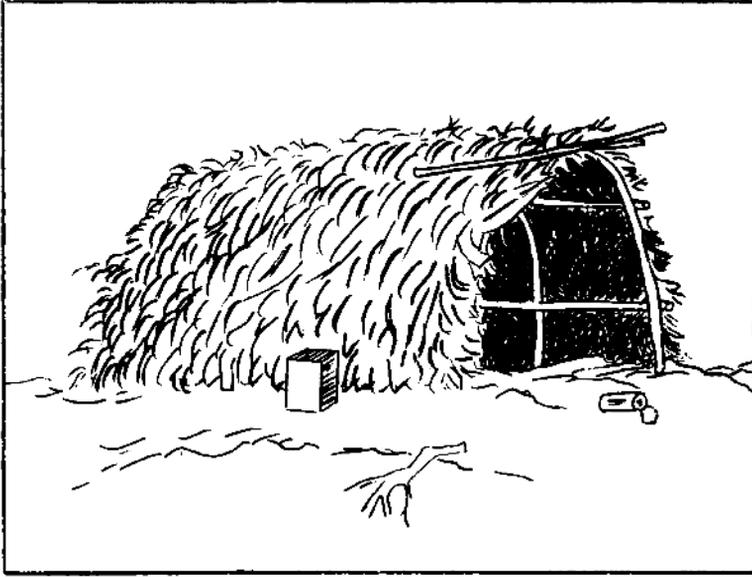
ca

que

qui

co

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



háacco

quíippe

háaccoo quíippe

háaccoo quíippeeha.

o

a

e

i

ho

to

po

co

ha

ta

pa

ca

he

te

pe

que

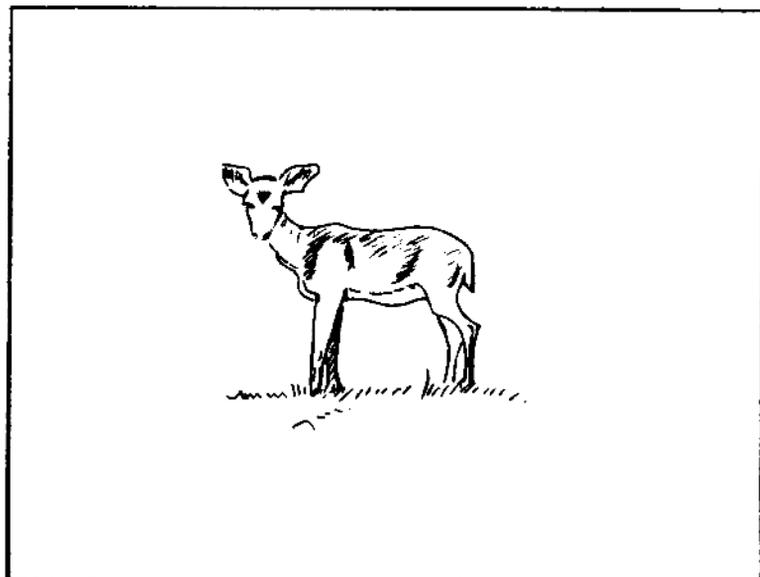
hi

ti

pi

qui

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



hap

héecque

hap héecque

hap héecqueeha.

quíippe

héecque

hap

háacco

háaccoo quíippe

háaccoo quíippeeha.

hap héecqueeha.

a

e

i

o

o

ot

o

to

tot

o

oh

o

ho

hoh

o

op

o

po

pop

o

oc

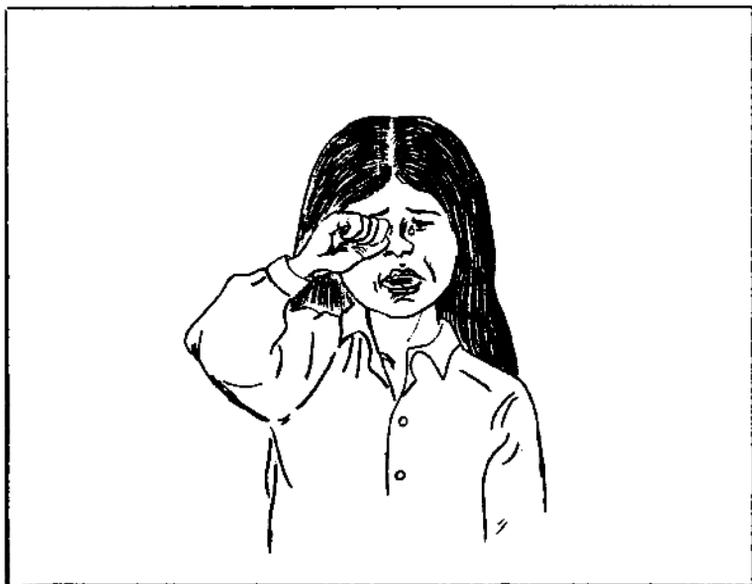
o

co

coc

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores

| | | | | | |
|-----|---|----|-----|---|----|
| to | o | ot | ta | a | at |
| te | e | et | ti | i | it |
| ho | o | oh | ha | a | ah |
| he | e | eh | hi | i | ih |
| po | o | op | pa | a | ap |
| pe | e | ep | pi | i | ip |
| co | o | oc | ca | a | ac |
| que | e | ec | qui | i | ic |



Tap

cóohha

cóohhaaha.

Táp quih cóohhaaha.

cóohha

Tap

háacco

quíippe

héecque

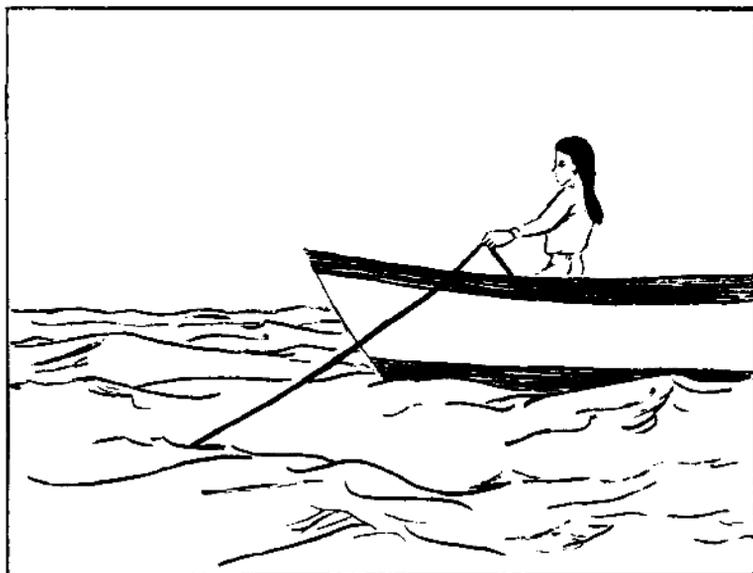
háahho

Táp quih cóohhaaha.

hap héecqueeha.

háaccoo quíippeeha.

háaccoo héecqueeha.



Tap

cáahhiit

cáahhiitiha.

Táp quih cáahhiitiha.

| | | | |
|------|------|------|------|
| quic | quih | quit | quip |
| heh | hep | hec | het |
| tat | tac | tap | tah |
| pop | pot | poh | poc |
| quec | queh | quep | quet |
| hot | poc | toh | cop |
| pih | quip | hit | tic |

El lenguaje utilizado en esta edición no está vigente pero es útil como antecedente de las ediciones posteriores



hítta

cóop

cóoppiha.

híttaa cóoppiha.

cáahhiit

hítta

cóop

quihéhhe

quíhha

híicqueet

píita

potáa

híttaa cóoppiha.

Táp quih quihéhheeha.

híicqueet quih cáahhiitiha.

A continuación se da la lista de las palabras de Seri que se enseñan en esta cartilla, las páginas donde se encuentran la primera vez, y los significados en español de las palabras.

| | | | | | |
|-----------|----|--------------|----------|----|----------------------|
| an iquítj | 1 | pantalón | óot | 4 | coyote |
| cáahhiit | 25 | pescar | pajáas | 6 | calamar |
| canóaa | 7 | panga | péen | 13 | palanca |
| cóohha | 23 | llorar | píita | 12 | cabo |
| cóop | 27 | tejer corita | póosj | 13 | piola |
| cóoppool | 14 | viuda negra | potáa | 28 | gusano |
| énniim | 2 | cuchillo | quéelx | 7 | canalete |
| háacco | 17 | casa | quíiz | 15 | queso |
| háahho | 6 | camino | quihéhhe | 28 | ser jefe |
| hap | 19 | buro | quihha | 28 | ser rápido |
| héectim | 9 | macana | quíippe | 17 | ser bueno |
| héecque | 19 | chiquito | tacj | 6 | tonina |
| híix | 8 | mi agua | téepool | 11 | liebre de cola negra |
| híicqueet | 28 | mi hijo | tincl | 10 | chicura |
| hítta | 27 | mi madre | tósni | 11 | alcatraz |
| honc | 9 | gaviota | Tap | 23 | un nombre |
| ilít | 3 | su cabeza | | | |

**Investigadores Lingüísticos:
Eduardo Guillermo Moser y
María Margarita Beck de Moser**

**Idioma:
Seri**

**se terminó de imprimir este libro
el día 14 de septiembre de 1973
en la
Casa de Publicaciones en Cien Lenguas
MAESTRO MOISES SAENZ
del
Instituto Lingüístico de Verano, A.C.
Hidalgo 166, México 22, D.F.**

Esta edición consta de 300 ejemplares

